

# 为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいにくじん こくごほんやくばんこうほう  
外国人のための5か国語翻訳版広報

# かぬま

No.299

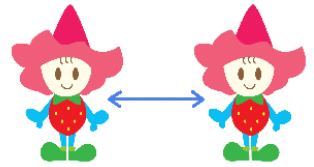
発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部地域活動支援課  
鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶちいきかどうしえんか  
編集：市民部地域活動支援課  
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい  
鹿沼市国際交流協会

中国語



●人与人之间保持距离！  
ひとあいたの間を空けよう！

○为居住在栃木县的 foreigners 所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00~24:00

○栃木県に住む外国人のための新型コロナウィルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウィルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00~24:00



## ■关于新型冠状病毒疫苗的接种（关于第3次接种）

新冠肺炎感染预防对策室 ☎0289-63-8393

鹿沼市将给已经接种两次疫苗的人邮送第3次的接种券。按照第3次接种的日程进行邮送。

最新信息请在市府网页确认。

儿童（5至11岁）的疫苗接种也开始了。是否给儿童接种请在家里商量决定。



## ■新型コロナワクチン接種について（3回目について）

新型コロナウィルス感染予防対策室 ☎0289-63-8393



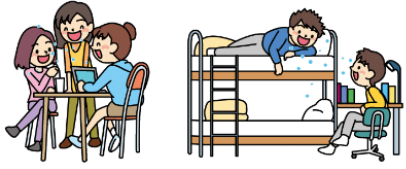

鹿沼市は、ワクチンを2回接種した人に、3回目の接種券を送ります。3回目の接種をする時期に合わせて、送ります。

新しい情報は市のホームページで確認してください。

子ども（5～11歳）のワクチン接種も始まりました。子どもにワクチンを接種するかどうかは、家で相談して決めてください。

## ○请注意！增加感染风险的《5种情况》

○注意しましょう！感染リスクが高まる「5つ」のとき

<p>① 饮酒聊天，进餐聚会</p> <p>① お酒を飲みながら話をしたり、ごはんを食べたりするとき</p> 	<p>② 众多的人数长时间饮酒聚餐</p> <p>② たくさんの人が集まったり、長い時間 飲んだり食べたりするとき</p> 	<p>③ 不戴口罩对话</p> <p>③ マスクを付けないで話をするとき</p> 
<p>④ 在狭小的空间里一起生活</p> <p>④ せまいところで他の人と一緒にすんでいるとき</p> 	<p>⑤ 变换身处环境，工作中去休息室等</p> <p>⑤ いる場所が変わったとき 仕事の間に、休けいする部屋に行ったときなど</p> 	

### ■伴随音乐在手工制品市场度过一天

儿童食堂网络鹿沼 ☎0289-78-4188

时间 4月30日(周六) 10:00~

地点 文化活動交流館 草坪广场(鹿沼市睦町 1956-2)

### ■手作りマルシェ♪と音楽のいちにち

こども食堂ネットワークかぬま ☎0289-78-4188

とき 4月30日(土) 10:00~

ところ 文化活動交流館 芝生広場(鹿沼市睦町 1956-2)

### ■分发食品・销售盒饭

儿童食堂 璠谗鲁 ☎090-2216-1220

【食品】居住在鹿沼市因新冠病毒而受困的人可以领取。

时间 5月25日(周三) 15:00~17:00

内容 米、罐头、方便面、方便半成品、点心、蔬菜等

申請 請用電話或短信申請

【盒饭】 \*任何人都可以购买

时间 5月18日(周三) 17:00~18:00

价格 300日元

こども食堂 ノエル ☎090-2216-1220

### ■食品を配ります・お弁当を販売します

【食品】鹿沼市に住んでいてコロナの影響で困っている人がもらえます

とき 5月25日(水) 15:00~17:00

内容 米、缶詰、カップ麺、レトルト食品、お菓子、野菜等

申請 電話かショートメールで申し込み  
してください

【弁当】 \*だれでも買うことができます

とき 5月18日(水) 17:00~18:00

値段 300円

### ■送来清洁中心的垃圾将实行收费制(2022年10月起)

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289(64) 3241

从2022年10月1日起,对送来清洁中心的大型垃圾和燃烧垃圾将实行收费制。

垃圾站的收集没有变化。免费。

请按照规定利用垃圾站。详细内容决定后在广报鹿沼上公告。

☆随着家庭垃圾的增加,垃圾处理费用也在增加。因为这样的原因实行收费制。

### ■クリーンセンターへのごみの持ち込みが有料になります(2022年10月から)

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64) 3241

2022年10月1日から、クリーンセンターに粗大ごみや可燃ごみなどを持ち込むと、お金がかかります。

ゴミステーションの収集は、今までと変わりません。無料です。

ルールを守って、ゴミステーションを利用してください。詳しいことは、決まってから、広報かぬまで知らせます。

☆家庭ごみが増えて、ごみの処理費も増えました。そのような理由で、有料になります。

### ■垃圾的分类方法・倒出方法的要点!

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289(64) 3241

#### ○新冠病毒检查用具的废弃方法

在家里使用过的检查用具废弃时无论是阴性还是阳性请注意以下三点。

①检查后,检查用具不要接触其他垃圾,要用塑料袋单独密封,并保存4天不要丢弃。(据说病毒会生存24至72小时)

②检查用具密封在塑料袋里后,要用香皂认真洗手。

③4天后将密封袋放入鹿沼市指定的垃圾袋里,在燃烧垃圾收集日的当天丢弃。

※请绝对不要在每周三的「其他塑料」的收集日丢弃。

## ■ごみの分け方・出し方のポイント

廃棄物対策課 廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

### ○新型コロナウイルス検査キットの捨て方

家で使った検査キットを捨てるときは、①～③のことに気を付けてください。陰性、陽性 どちらの場合も同じです

①検査した後、検査キットが他のごみに触らないように、ビニール袋に入れてしっかりと縛ります。4日間、捨てないでください。(ウイルスは24～72時間 生きていと言われています)

②検査キットを袋に入れた後は、石けんを使って、よく手を洗ってください。

③袋に入れてから4日間過ぎてから、鹿沼市指定のごみ袋に入れて、**燃やすごみの日に捨ててください。**

※毎週水曜日の「その他プラスチック」には、絶対に出さないでください。

## ■5月の第3・5个周日开设市民课的窗口

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

### ○市民課周日窗口开设日

5月15日	8:30～12:00
5月29日	

## ■5月の第3・5日曜日に市民課の窓口を開設します

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

### ○市民課日曜窓口開設日

5月15日	8:30～12:00
5月29日	

## ■缴纳自动车税了吗？

鹿沼县税事務所 ☎0289(62)6201

请在5月31日（周二）之前缴纳自动车税。

＊缴纳方法：信用卡、银行等的账户转账支付、PayPay、LINE Pay

身心残疾者根据条件可以有自动车税的减免制度。详细内容请向鹿沼县税事務所咨询。

※现在申请银行账户转账，从2023年度起可以由银行账户转账支付。

有身心残疾者，根据条件有自动车税的减免制度。详细内容请向鹿沼县税事務所咨询。

## ■自動車税を納めましたか？

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は5月31日（火）までに納めてください。

納める方法：クレジットカード、口座振替、PayPay、LINE Pay

※今、口座振替の申込みをすると、2023年度から口座振替できます。

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所にお問い合わせください。

## ■来自国际交流协会的告知

鹿沼市国际交流協会 ☎0289(60)5931

### ■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

### ○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询（咨询费 免费）

時間 5月18日（周三）10:00～12:00 ＊请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国际交流協会（鹿沼市下横町1302-5） 対象 外国籍市民

### ○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 5月18日（水）10:00～12:00 ＊2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5） 対象 外国籍市民

### ○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国际交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

**中国語**

がいこくじんそうだんまどぐち

**○外国人相談窓口**

にちじょうせいかつ てま き こ えいご こ にほんご  
日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき げつようび きんようび ばあい りょうしょう  
と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ こうりゅう かい しこくさいこうりゅうきょうかい かぬまし しもよこまち  
ところ まちなか交 流 プラザ 1階 市国際交 流 協会 (鹿沼市 下横町1302-5)

**■鹿沼市日本語教室一覧**

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

\*有时会有休息。请向各教室确认。

**■鹿沼市の日本語教室一覧**

鹿沼市国際交 流 協会 ☎0289 (60) 5931

やす ばあい きょうしつ かくにん  
\*休みの場合もあります。教室に確認してください






曜日 ようび	時間 じかん	教室名 きょうしつめい 教室名	地点 ばしょ 場所
三 すい 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民じょうほう 鹿沼市民情 報 センター
 四 もく 木	21:00~22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。 
六・日 ど にち 土・日	詳細情報请与 柿沼老师 (080-3557-2820) 青木老师 (090-6548-2766) 联系 詳しい情報 は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

**■应准备以下物品!**

任何人都有可能感染新冠病毒。为以防万一，应准备好以下物品。

**■準備しておきましょう!**

新型コロナウイルスは、誰でも感染することがあります。そのような時のために、下のような物を準備しておきましょう。

<b>食物:</b> 罐頭食品等可以长期保存的方便食品 食べる物: 缶詰など長く保存できて簡単に食べられるもの。 	<b>消毒液:</b> 大家共同使用的地方要好好消毒 消毒液: みんなで使うところは、よく消毒しましょう。 	<b>退烧药 (降体温的药剂):</b> 有备无患。 解熱剤 (熱を下げる薬): 用意しておくとう安心です。 
<b>体温計:</b> 測量体温，掌握身体状况。 体温計: 熱をはかって体調を確認しましょう。 	<b>口罩:</b> 准备一次性口罩 マスク: 使い捨てのマスクを準備しておきましょう 	

此广报每月 28 日前后发行，翻译工作由以下团体及成员担当。有不明之处请与以下担当者联系。

中国語研究会

田代 智美

电话 0289 (64)5326

e-mail : sho3taka3miki3@docomo.ne.jp